

УГОВОР О КОЛЕКТИВНОМ ОСТВАРИВАЊУ ПРАВА ИНТЕРПРЕТАТОРА

који закључују, дана: _____

1. Интерпретатор/носилац права интерпретатора:

_____ (презиме, име једног родитеља, име)

ЈМБГ: _____

Адреса: _____

(улица и број)

_____ (место, број поште, држава)

2. Организација за колективно остваривање права интерпретатора – ПИ, Мајке Јевросиме 38, Београд, матични број: 20339713, ПИБ: 105303864

Члан 1. Интерпретатор односно носилац права интерпретатора (у даљем тексту: интерпретатор) овим уговором искључиво поверава односно уступа Организацији за колективно остваривање права интерпретатора ПИ (у даљем тексту ПИ) право да колективно остварује следећа права, односно наплати накнаду за:

1. емитовање и реемитовање његове/њене интерпретације са снимка издатог на носачу звука;
2. емитовање и реемитовање његове/њене интерпретације са снимка издатог на носачу звука и слике;
3. јавно саопштавање његове/њене интерпретације која се емитије са снимка издатог на носачу звука;
4. јавно саопштавање његове/њене интерпретације која се емитије са снимка издатог на носачу звука и слике;
5. јавно саопштавање његове/њене интерпретације са снимка издатог на носачу звука;
6. јавно саопштавање његове/њене интерпретације са снимка издатог на носачу звука и слике;
7. годишњу додатну накнаду од произвођача фонограма ако је интерпретатор пренео или уступио произвођачу фонограма своја искључива имовинска права на забележене интерпретације, за сваку календарску годину након педесете године по законитом издавању фонограма;
8. посебну накнаду од увоза, односно продаје техничких уређаја и празних носача звука, односно звука и слике за које се оправдано може претпоставити да ће бити коришћени за умножавање за личне некомерцијалне потребе;
9. искључиво право да другоме забрани или дозволи интерактивно чињење доступним интерпретације јавности жичним или бежичним путем на начин који омогућује појединцу индивидуални приступ интерпретацији са места и у време које он одабере, за све интерпретације за које ово право није пренето на произвођача фонограма или видеограма;
10. у случајевима у којима је право из тачке 9. претходно пренето на произвођача фонограма или видеограма, право на правичну накнаду од интерактивног чињења доступним интерпретације јавности жичним или бежичним путем;
11. искључиво право да другоме забрани или дозволи давање у закуп снимака своје интерпретације, за све интерпретације за које ово право није пренето на произвођача фонограма односно видеограма;
12. у случајевима у којима је право из тачке 11. пренето на произвођача фонограма односно видеограма, право на правичну накнаду од давања у закуп снимака своје интерпретације.

Приликом закључивања овог уговора, интерпретатор може прецртати тачке 9, 10, 11 и/или 12. претходног става (случајеви где није обавезна колективна заштита) ако не жели да оствари предметна права преко ПИ, што ће се разумети као искључење из добровољног система колективне остваривања за прецртана права.

Интерпретатор може и накнадно да се искључи из система колективне заштите за права из тачака 9, 10, 11 и/или 12 достављањем одговарајуће изјаве на адресу ПИ.

Члан 2. Интерпретатор даје налог ПИ да у своје име а за рачун интерпретатора закључује уговоре са корисницима интерпретација о неискључивом уступању права из претходног члана, односно наплати накнаду од корисника или од других колективних организација наплати удео у накнади који се односи на интерпретаторе.

Члан 3. Колективно остваривање права из члана 1. се поверава односно уступа ПИ без територијалног ограничења, а ограничења за поједине територије се могу успоставити писаним путем, достављањем одговарајуће писане изјаве интерпретатора на адресу ПИ.

Члан 4. Интерпретатор је сагласан да ће ПИ колективно остваривати права одређена чланом 1. овог уговора на основу и у складу са Статутом, Планом расподеле, тарифом, односно тарифним споразумима, и другим актима и одлукама, које на основу Статута, усвоје надлежни органи ПИ (у даљем тексту акти ПИ).

Закључењем овог уговора интерпретатор прихвата све акте ПИ укључујући и све процедуре за њихово доношење и измене, као и правила међународних асоцијација којих је ПИ члан. О садржини аката ПИ интерпретатор се информира преко интернет странице ПИ, www.pravainterpretatora.org

Члан 5. Уколико се због промене прописа прошире видови обавезног колективног остваривања интерпретаторских права, интерпретатор овлашћује ПИ да и у тим случајевима остварује предметна права.

Члан 6. Поред послова колективног остваривања права, интерпретатор је сагласан да ПИ, у складу са Статутом и другим актима ПИ, предузима све потребне мере и акције, укључујући а не ограничавајући се на доставу позива, обавештења и слично ради вршења делатности којом се остварују уметнички, стручни или социјални интереси интерпретатора.

Члан 7. ПИ се обавезује да ће:

1. Интерпретаторска права остваривати под једнаким условима за све интерпретаторе са којима има закључен уговор, у складу са Законом о ауторском и сродним правима, Статутом, Планом расподеле, другим актима ПИ и добрим обичајима остваривања права интерпретатора;
2. Расподелити и исплатити интерпретатору интерпретаторске накнаде у складу са Законом о ауторском и сродним правима, Статутом ПИ, Планом расподеле и другим актима ПИ;
3. Редовно обавештавати интерпретатора о свим релевантним актима ПИ и свим њиховим изменама на својој интернет страници.

Члан 8. Интерпретатор се обавезује да ће:

1. Све личне податке и њихове измене, који су неопходни за правилну идентификацију интерпретатора и исплату интерпретаторске накнаде као и сваку промену тих података, достављати ПИ у складу са актима ПИ;
2. Све податке о својим интерпретацијама достављати ПИ у складу са актима ПИ;
3. Достављати све додатне релевантне податке и документацију, који су потребни за остваривање права интерпретатора.

ПИ неће бити одговорна за евентуалне грешке до којих би дошло приликом расподеле интерпретаторске накнаде, због недостављања релевантних података или због достављања нетачних података од стране интерпретатора, корисника или трећих лица.

Члан 9. Овај уговор се закључује на неодређено време, а обавеза остваривања за свако појединачно право из члана 1. односно члана 5. постоји само под условом добијања, и за време трајања, дозволе за колективно остваривање права интерпретатора издате од државног органа надлежног за послове интелектуалне својине за свако појединачно право.

Члан 10. Свака страна може једнострано отказати уговор или изменити овлашћења за остваривање права у смислу члана 1. ст. 2 и 3 и члана 3, писаним путем, с тим да отказ односно измена овлашћења производи правно дејство по истеку обрачунског периода током кога је дата, и то након што страна која иницира отказ или измену овлашћења и која евентуално има дуговања према другој страни измири свој дуг.

Уговор аутоматски престаје да важи услед промена законских прописа које би онемогућиле испуњавање обавеза из овог уговора.

Члан 11. Уговорне стране ће сва спорна питања која проистичу из примене одредаба овог уговора решавати мирним путем, а у супротном спорови ће се решавати пред надлежним судом у Београду.

Члан 12. Уговор ступа на снагу даном потписивања, и у целисти замењује претходно закључени уговор између интерпретатора и ПИ.

Овај уговор је сачињен у два истоветна примерка, од којих по један примерак за сваку страну.

Организација ПИ: _____

Интерпретатор: _____